tu es tout cela

comment oublier
tout ce que tu es
et tout ce que tu m’as été

quand tu es partie
il y a Bačka Palanka
qui s’en est allée
et Novi Majur et Bač
Novi Sad i Beograd

Split s’en est allé
et Jelsa et Hvar
Vinkovski et Šid

quand tu es partie
la Fruška Gora s’en est allée
et Mostar et Zadar et Knin

car tu es
la Serbie et la Vojvodine
la Croatie et la Bosnie
le Monténégro et le Kosovo
la Macédoine et la Slovénie
tu es toute la Yougoslavie
tu es toute la slave vie

quand tu es partie
il y a Nada
qui s’en est allée
et Aleksandar et Jadranko
Olivera s’en est allée
et Miroslav et Saša et Bača
tvoj otac i tvoja mama
tvoje dede i babe
tvoja porodica i tvoje drugovi

Help Yu s’en est allé
et les Novi Mostovi
Sarajevo et le Kosovo
Tito et Franjo le salaud
Kusturica et Bregović
Sljivović et Milošević
Rakija et Rambouillet

car tu es
la Serbie et la Vojvodine
la Croatie et la Bosnie
le Monténégro et le Kosovo
la Macédoine et la Slovénie
tu es toute la Yougoslavie
tu es toute la slave vie

et quand j'entends
hurler les guitares
d'Azra et de Buldozer
de Crvena Jabuka, d'Indexi et de Kerber
de Leb i Sol, de Parni Valjak et de Plavi Orkestar
de Prljavo Kazalište, de Riblja Čorba et de Film
de Viktorija et de Yu Grupa

quand j'entends
pleurer les voix
de Bajaga, de Bebek et d'Ibriza
de Dejan Čukić, de Galija et de Garavi Sokak
de Hari Mata Hari, de Tifa et de Merlin
d'Oliver Mandić, des Piloti et de Regina
de Stulić Branimir, de Valentino
et de Đorđe Balašević
... de Đorđe Balašević
... de Đorđe Balašević

... alors
il y a un peu de toi
et de tout ce que tu es
de tout ce que tu m'as été
qui revient
dans mes rêves

et tu y resteras
jusqu'à la dernière note
de cette musique des Balkans
qui ne cessera jamais
de s'écrire

ja te volim
još uvek
još više

Lyrics : Jeannot Scheer (1990-1995)
Music & Vocals : SUNO AI (2025)
Recueil et Album : « éCris du Coeur » (2025)